



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio
5.0 Abteilung für Raumplanung und Entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

AVVISO

ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

di indagine di mercato

per l'individuazione di soggetti interessati da invitare per l'affidamento del seguente incarico: fornitura di mangime calibrato per i colombi anni 2018 e 2019

Scadenza: 24.11.2017

VISTO gli artt. 36 comma 2 lett. A) 95 del D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. (*nel prosieguo anche "Codice"*) ed artt. 26 e 33 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

RILEVATA la necessità di assegnare il contratto d'appalto come indicato in oggetto;

RITENUTO opportuno eseguire un' indagine di mercato, a scopo esplorativo, attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza, rotazione e parità di trattamento;

PREMESSO che per servizi o forniture inferiori a Euro 40.000,00, è consentito l'affidamento diretto da parte del Responsabile del Procedimento, ai sensi dell'art. 36 comma 2, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.;

PREMESSO che trattandosi di pura indagine di mercato, la Stazione appaltante si riserva, a suo giudizio insindacabile, la più ampia potestà discrezionale che le consentirà pertanto di dare luogo o meno all'affidamento, senza che i soggetti interpellati possano vantare pretese o diritti di alcuna natura;

SI RENDE NOTO

che si procederà, a mezzo della presente indagine di mercato, all'individuazione di un soggetto per

BEKANNTMACHUNG

im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D. Nr. 50/2016, i.g.F.

einer Markterhebung

zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung über die Vergabe des folgenden Auftrags: Lieferung von festgelegten Futtermengen für Tauben Jahre 2018 – 2019.

Fälligkeit: 24.11.2017

NACH EINSICHTNAHME in den Artikel 36 Abs. 2 Buchst. A) 95 des Gv.D. vom 18 April 2016 Nr. 50, i.g.F. (*in der Folge auch „Kodex"*) und Art. 26 und 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F.

FESTGESTELLT, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Auftrag zu vergeben;

Es wird für angebracht erachtet, mittels geeigneter Formen der Veröffentlichung und unter Einhaltung der Grundsätze der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung eine ergründende Marktforschung durchzuführen.

Bei Dienstleistungen oder Lieferungen mit einem Betrag unter Euro 40.000,00 ist gemäß Art. 36, Abs. 2, Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. die Direktvergabe durch den Verfahrensverantwortlichen zulässig.

Da es sich rein um eine Marktforschung handelt, behält sich die Vergabestelle nach ihrem unanfechtbaren Ermessen vor, den Auftrag auch nicht zu vergeben, ohne dass daraus den angesprochenen Wirtschaftsteilnehmern irgendwelche Forderungen oder Rechte entstehen. Dies vorausgeschickt

WIRD BEKANNT GEGEBEN

Dass mittels gegenständlicher Marktforschung das Subjekt ermittelt wird, dem eventuell die

l'eventuale affidamento **diretto** del servizio di **fornitura di mangime calibrato per i colombi anni 2018 e 2019.**

Lieferung von festgelegten Futtermengen für Tauben Jahre 2018 und 2019 direkt vergeben wird.

1. STAZIONE APPALTANTE

Comune di Bolzano – Ripartizione 5 – Ufficio Tutela Ambiente

Indirizzo: –Sede municipale, vicolo Gumer 7 – 39100 BOLZANO - ITALIA

Tel. 0471/997480

E-mail: ambiente@comune.bolzano.it

Responsabile del procedimento: Dott. Renato Spazzini, tel. 0471/997587.

2. OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO

L’Ufficio Tutela Ambiente è competente per quanto concerne la pasturazione per i colombi e necessita di rinnovare la fornitura di mangime calibrato per colombi per gli anni 2018 e 2019.

La quantità annua presunta della fornitura è di 11.000 Kg, per un totale di 22.000 Kg. La fornitura dovrà essere scaglionata nel corso dell’anno (indicativamente mensile), secondo le quantità che saranno di volta in volta indicate dall’Amministrazione fatto salvo forniture straordinarie che si rendessero necessarie.

Lo stoccaggio del mangime dovrà avvenire presso il magazzino del fornitore sito sul territorio comunale e presso il quale un incaricato dell’Ufficio potrà ritirare la fornitura di mangime a seconda del fabbisogno necessario.

Il mangime dovrà avere la seguente composizione: mais, grano, sorgo zuccherino, piselli, veccia, girasole.

3. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

➤ *L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici"* e ss.mm.ii.;

1. AUFTRAGGEBER

Gemeinde Bozen – Abteilung 5 – Dienststelle Stadtgärtnerei

Adresse: Rathaus, Gumergasse 7– 39100 BOZEN - ITALIEN

Tel. 0471/997480

E-mail: umwelt@gemeinde.bozen.it

Verfahrensverantwortlicher: Dr. Renato Spazzini, Tel. 0471/997587.

2. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG

Das Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums ist für die Kolonienzucht der Tauben verantwortlich und muß die Lieferung von aussortiertem Futter für die Jahre 2018 und 2019 erneuern.

Die vermutliche jährliche Menge der Lieferung beträgt ungefähr 11.000 Kg, für eine gesamte Menge von 22.000 Kg.. Die Lieferung muss auf den Lauf des Jahrs verteilt sein (ungefähr monatlich) gemäß den Mengen, die jeweils von der Verwaltung angegeben werden, außer den eventuell notwendigen außergewöhnlichen Lieferungen.

Das Futter muß in einem Magazin des Lieferanten im Gemeindegebiet gelagert werden. Eine zuständige Person des Umweltamtes wird bei Bedarf das notwendige Futter abholen.

Das Futter muss folgendermaßen zusammengesetzt sein: Mais, Weizen, Zuckerhirse, Erbsen, Wicke, Sonnenblume.

3. GESETZLICHE BEZUGNAHME

Die Bestimmungen sind folgende:

➤ L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“ i.g.F.;

- D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»
- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;
- D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen", in geltender Fassung,
- L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,
- Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

4. PROCEDURA DI AFFIDAMENTO

Il presente avviso, finalizzato ad una ricerca di mercato, non costituisce avvio di una procedura di gara pubblica né proposta contrattuale e pertanto non vincola in alcun modo la Rip. Pianificazione e Sviluppo del Territorio, la quale rimane libera in qualsiasi momento di interrompere la presente procedura e avviare altre procedure e/o trattative. A suo insindacabile giudizio la predetta Ripartizione potrà comunque procedere, ai sensi della normativa in premessa richiamata, all'affidamento diretto del servizio al soggetto che eventualmente riterrà più idoneo.

4. VERGABEVERFAHREN

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Marktforschung stellt keine Einleitung eines öffentlichen Ausschreibungsverfahrens dar und ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages anzusehen. Sie ist für die Abteilung für Raumplanung und Entwicklung in keinster Weise verbindlich. Diese ist frei, das vorliegende Verfahren zu jedem Zeitpunkt einzustellen und andere Verfahren und/oder Verhandlungen einzuleiten. Diese Abteilung kann nach ihrem unanfechtbaren Ermessen und gemäß den oben erwähnten Gesetzesbestimmungen den Dienst direkt an das Subjekt vergeben, das nach ihrem Ermessen am besten geeignet ist.

5. IMPORTO DELLA PRESTAZIONE E MODALITÀ DI FINANZIAMENTO

Entità complessiva della prestazione in appalto, **Euro 7.700,00 annui.per complessivi Euro 15.400,00.**

5. BETRAG DER LEISTUNG UND MODALITÄTEN DER FINANZIERUNG

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Leistungen **jährlich Euro 7.700,00 für einen Gesamtbetrag von Euro 15.400,00.**

6. TEMPO UTILE PER la DURATA DELL'INCARICO (CONTRATTO)

La durata dell'incarico/ del contratto, che verrà affidato all'aggiudicatario, è di **due** anni, a partire dal 01.01.2018.

6. FRIST FÜR DIE DAUER DES AUFTRAGS (VERTRAGS)

Die Dauer des Auftrags/Vertrages welcher dem Auftragnehmer übergeben wird, ist auf **zwei** Jahre festgelegt und startet mit 01.01.2018.

7. LUOGO DI ESECUZIONE

7. ORT DER AUSFÜHRUNG

Bolzano

8. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Saranno pertanto ammessi alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in possesso dei seguenti requisiti:

- 1) **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;
- 2) **requisiti di idoneità professionale** di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (Iscrizione, per le prestazioni indicate in oggetto, al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura): **Codice attività 1061** o analogo
- 3) **requisiti di ordine speciale di cui all'art. 83, comma 1, lettere c) D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. come richiesti di seguito:**

Capacità tecnica e professionale :

- essere in possesso di un magazzino sito nel territorio del Comune di Bolzano per la fornitura del mangime calibrato secondo le esigenze della Stazione Appaltante

A tale scopo si richiede di compilare la tabella di cui all' "**Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato**", elencando i servizi analoghi prestati con indicazione degli importi, date, destinatari pubblici o privati e descrizione tipo di servizio svolto ed indicando gli altri dati richiesti.

Se l'operatore economico non adempie i suddetti requisiti, lo stesso non può partecipare alla successiva procedura negoziata con un unico operatore per l'assegnazione diretta dell'incarico.

Bozen

8. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

An der gegenständlichen Markterhebung sind demzufolge jene Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. zugelassen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

- 1) **allgemeine Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 80;
- 2) **berufliche Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) (Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die im Betreff genannte Tätigkeit) : **Tätigkeitskode 1061** oder entsprechend..
- 3) **besondere Voraussetzungen** nach Art. 83, Absatz 1, Buchstabe c) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.:

Technische und berufliche Leistungsfähigkeit:

- im Besitz von einem Magazin im Gebiet der Gemeinde Bozen für die Lieferung des Fütters nach Bedarf der Vergabestelle zu sein. im Besitz eines Lagers im Gemeindegebiet der Stadt Bozen zu sein, um die Lieferung des aussortierten Futters nach Bedarf des öffentlichen Auftraggebers zu gewährleisten

Zu diesem Zweck muss der beiliegende Vordruck „**Anlage A - Interessenbekundung zur Teilnahme an der Marktforschung**“ ausgefüllt werden, in welchem die geleisteten, vergleichbaren Dienste, der Betrag, der Zeitpunkt der Erbringung, die öffentlichen oder privaten Empfänger der Dienstleistungen und eine Beschreibung der Dienste und die weiteren verlangten Angaben anzuführen sind.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am darauffolgenden Verhandlungsverfahren mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer für die Zuweisung des Direktauftrages teilnehmen.

9. TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA RICHIESTA

I candidati interessati devono fare pervenire la manifestazione di interesse all'indirizzo di cui al punto 1. del presente avviso **entro il termine perentorio** del

24.11.2017 alle ore **12:00**

La richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente prestazione è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

Alla richiesta va allegata copia di un documento d'identità del richiedente in corso di validità.

La richiesta deve essere inviata come segue:

All'indirizzo PEC e-mail [solo da parte della PEC e-mail dell'operatore economico – se l'email viene da parte di un indirizzo e-mail normale (non certificato), l'email non viene accettato dal sistema]: bz@legalmail.it

O in formato cartaceo all'indirizzo indicato al punto 1.

10. VERIFICHE E CONTROLLI

Il Comune si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

11. RICHIESTE DI INFORMAZIONI

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, potranno essere richiesti via e-mail al seguente indirizzo mail

9. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VORLAGE DES ANTRAGES

Interessierten Bewerber müssen die Interessensbekundung, der Anschrift unter Punkt 1. dieser Bekanntmachung **innerhalb der Verfallsfrist** des

24.11.2017 um **12:00** Uhr zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Leistung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

Dem Antrag ist eine Kopie des gültigen Personalausweises des Antragstellers beizulegen.

Der Antrag muss in folgender Form eingereicht werden:

An die PEC e-mail-Adresse [nur seitens der PEC - email des Wirtschaftsteilnehmers – wenn die Nachricht von einer normalen, nicht zertifizierten e-mail-Adresse erfolgt, dann wird diese vom System nicht angenommen]: bz@legalmail.it

Oder mittels Papierformat an die Adresse siehe Punkt 1

10. PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.

11. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu

ambiente@comune.bolzano.it o telefonicamente al 0471/997480 entro tre giorni della data di scadenza indicata al punto 9.

den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich über folgende E-Mail_ Adresse umwelt@gemeinde.bozen.it oder unter 0471/997480 innerhalb drei Tage vor Ablauf der Frist unter Punkt 9.

12. CONTRATTO/INCARICO

L'eventuale contratto è stipulato nelle forme prescritte dall'art. 37 della L.P. n. 16/2015, e ss.mm.ii., citata in premessa ed è esente da registrazioni fiscali, salvo il caso d'uso.

12. VERTRAG/AUFTRAG

Der allfällige Vertrag wird in den Formen, welche vom Art. 37 des im Gegenstand genannten L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. vorgesehen sind, abgeschlossen. Der Vertrag ist von der Registrierung befreit, bzw. ist nur im Bedarfsfall registrierungspflichtig.

13. FORO COMPETENTE

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

13. ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

14. TRATTAMENTO DEI DATI

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003, e ss.mm.ii. recante "*Codice in materia di protezione dei dati personali*" esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

14. DATENSCHUTZ

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne des Artikels 13 des GVD vom 30. Juni 2003, Nr. 196 "Datenschutzkodex", ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della gara e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto contrattuale per le finalità del rapporto medesimo.

Alle gelieferten Daten werden für die Abwicklung der Ausschreibung gesammelt, registriert, organisiert und aufbewahrt und sowohl auf Papier als auch digital bearbeitet, dies auch nach einem eventuellen Abschluss des Vertrages für die Erfordernisse desselben.

15. PUBBLICAZIONE

Il presente avviso viene pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti", sull'albo pretorio del Comune di Bolzano e sul portale telematico (-altoadige.it) nella sezione "Bandi e Avvisi Speciali".

15. VERÖFFENTLICHUNG

Diese Bekanntmachung wird auf der institutionellen Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Ausschreibungen und Verträge“ veröffentlicht und auf dem elektronischen Portal (-suedtirol.it) im Bereich „Besondere Vergabebekanntmachungen“

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento, concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren, Wettbewerbsverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung,

punteggi o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

Punkteuteilung oder andere Verdienstrangfolgen vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, um eingeladen zu werden Angebote einzureichen. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keinster Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

**Il responsabile del procedimento / Der Verfahrensverantwortliche
Dr. Renato Spazzini
(digital unterzeichnet/ f.to digitalmente)**

Allegato: Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato

Anlage: Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung